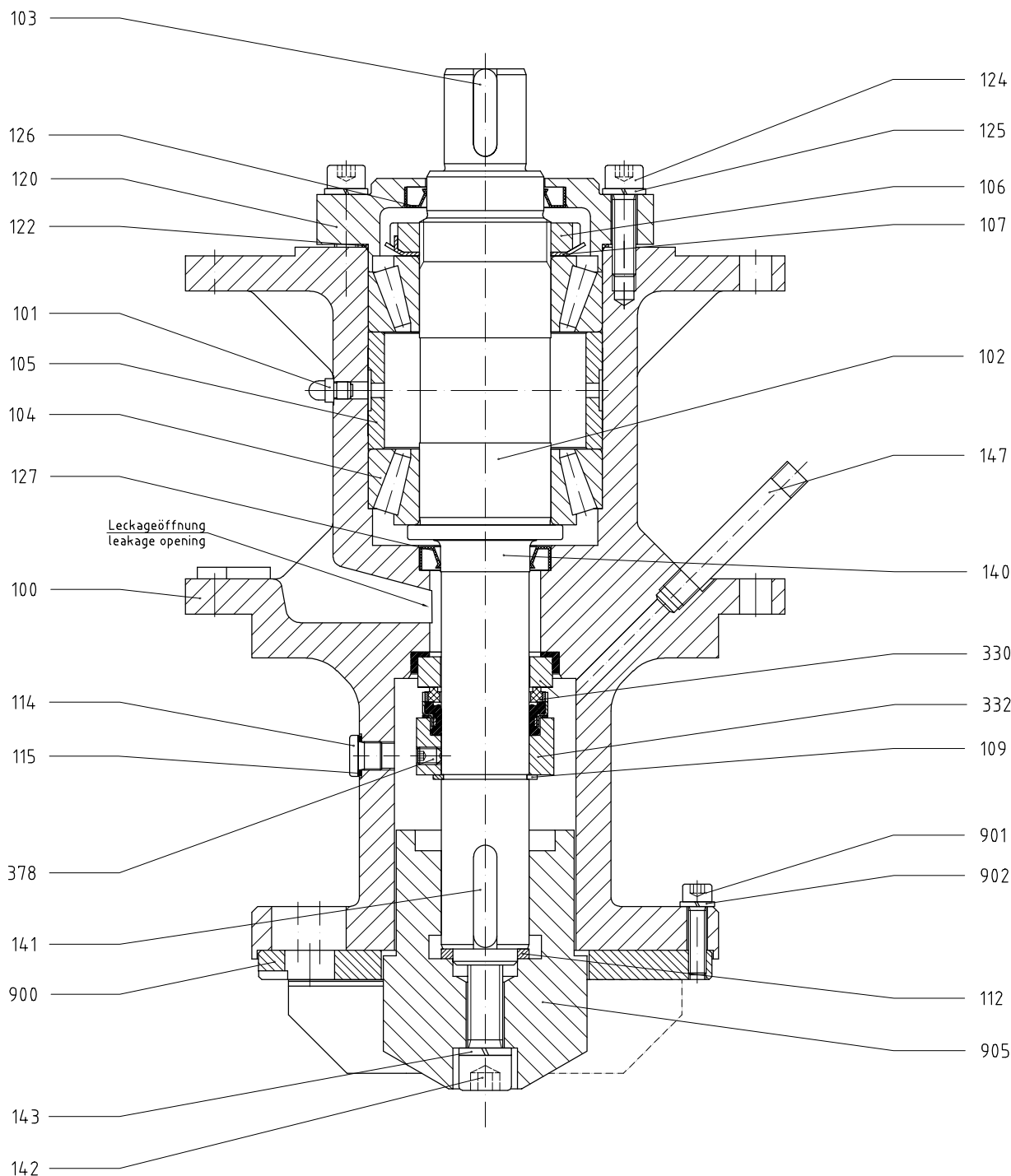




Zur Beachtung bei Ersatzteilbestellungen für notwendige Reparaturen!

Die Reparatur im eigenen Hause erfordert fachlich geschultes Personal, sowie eine Prüfeinrichtung zur Funktionsprüfung der Schneideinheit.

Der Kauf einer komplett überholten, fertig montierten und funktionsgeprüften Ersatzschneideinheit ist aus o.g. Grund kostengünstiger und gewährleistet die Funktionssicherheit. Senden Sie uns zur Überholung Ihre zu reparierende Schneideinheit zurück und fordern Sie eine überholte oder neue Schneideinheit an.

Please observe when ordering spares for necessary repairs!

The repair in the own workshop requires technically trained staff as well as a testing device for an inspection of the function of the headstock assembly.

For the a.m. reason, the purchase of a completely overhauled, fitted and function tested spare headstock assembly is less expensive and provides security of function. To overhaul your headstock assembly to be repaired, please return it to us and ask for an overhauled or new spare headstock assembly.

Stück Unit	Norm Standard	Pos./Item	Benennung/Denomination Zeichnungs-Nummer/Drawing-Number	Werkstoff/Material	Bemerkung/Remark	Gewicht Weight kg
---------------	------------------	-----------	--	--------------------	------------------	-------------------------

seepex.com

Allgemeintoleranzen für Maße ohne einzelne Toleranzangabe DN ISO 2768-mittel	Änderung Issue Modification	Name Name	Datum Date	Maßstab/Scale 1:1	Werkstoff/Material	Gewicht/Weight
General tolerances for mass without individual tolerance entry DN ISO 2768-average						

Rauheit für Oberflächenzeichen DN ISO 1302 Reihe 2	Name Name	Datum Date	Zeichnungs-Nummer/Drawing-Number
Bearbeitet/Drawn	huf	10.05.1995	075-004A2
Geprüft/Checked	huf	06.07.1995	EDW-Nr./EDP-No. 13996.dwg
Roughness for surface finish indication DN ISO 1302 Reihe 2	Normiert/Standard		Ersatz für/Replacement for:
	Gedruckt/Printed	huf	13.10.1998
			Ersetzt durch/Replacement by:

Urheberrechtsschutz: Diese Zeichnung ist unser Eigentum und uns nach dem Gesetz über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte geschützt.
Protection of Copyright: This drawing is our property and is protected acc. to the law referring to copyright and related protective laws.

seepex
GmbH + Co. KG
Schornitzstraße 344
46240 Bottrop
www.seepex.com

Stck.	Pos.	DE	GB	FR
		Macerator Typ 25	macerator type 25	dilacérateur type 25
		Schneideinheit	headstock assembly	unité de coupage
		Schnittzeichnung Nr. 075-004_2	sectional drawing No. 075-004_2	plan no. 075-004_2
		Benennung Stck. / Pos.	denomination Qty. / item	désignation Qté. / Poste
1	100	Lagergehäuse	bearing housing	lagement du palier
1	101	Schmiernippel	lubrication nipple	raccord fileté de graissage
1	102	Antriebswelle	drive shaft	arbre d'entraînement
1	103	Passfeder	shaft key	clavette
2	104	Kegelrollenlager	taper roller bearing	roulement à rouleaux coniques
1	105	Distanzstück	spacer	butée d'espacement
1	106	Wellenmutter	lock nut	écrou d'ondes
1	107	Sicherungsblech	locking plate	arrêt à aileron
1	109	Sicherungsring	circlip	circlip
1	112	Passscheibensatz	set of fitting discs	jeu de rondelle d'adjustage
1	114	Verschlusschraube	screwed plug	bouchon de vidange
1	115	Dichtring	sealing ring	joint d'étanchéité
1	120	Deckel	cover	couvercle
1	122	O-Ring	o-ring	o-ring
4	124	Zylinderschraube	socket screw	vis à tête cylindrique
4	125	Federring	spring washer	rondelle frein
1	126	Wellendichtring	lip seal	bague d'étanchéité d'ondes
1	127	Wellendichtring	lip seal	bague d'étanchéité d'ondes
1	140	Wellenschutzhülse	shaft securing sleeve	douille de protection d'axe
1	141	Passfeder	shaft key	clavette
1	142	Zylinderschraube	socket screw	vis à tête cylindrique
1	143	Federring	spring washer	rondelle frein
1	147	Doppelnippel	double nipple	double raccord
1	330	Gleitringdichtung	mechanical seal	garniture mécanique
1	332	Federteller	spring plate	cuvette de ressort
1	378	Gewindestift	set screw	vis sans tête
1	900	Schneidplatte	shear plate	plaque de carbure
4	901	Zylinderschraube	socket screw	vis à tête cylindrique
4	902	Federring	spring washer	rondelle frein
1	905	Messerkopf	headstock	tête de couteaux

Stck.	Pos.	DE	GB	FR
		Macerator Typ 25	macerator type 25	dilacérateur type 25
		Schneideinheit	headstock assembly	unité de coupage
		Schnittzeichnung Nr. 075-004_2	sectional drawing No. 075-004_2	plan no. 075-004_2
		Benennung Stck. / Pos.	denomination Qty. / item	désignation Qté. / Poste
		Zur Beachtung bei Ersatzteilbestellungen für notwendige Reparaturen! Die Reparatur im eigenen Hause erfordert fachlich geschultes Personal, sowie eine Prüfeinrichtung zur Funktionsprüfung der Schneideinheit. Der Kauf einer komplett überholten, fertig montierten und funktionsgeprüften Ersatzschneideinheit ist aus o.g. Grund kostengünstiger und gewährleistet die Funktionssicherheit. Senden Sie uns zur Überholung ihre zu reparierende Schneideinheit zurück und fordern Sie eine überholte oder neue Schneideinheit an.	Please observe when ordering spares for necessary repairs! The repair in the own workshop requires technically trained staff as well as a testing device for an inspection of the function of the headstock assembly. For the a.m. reason the purchase of a completely overhauled, fitted and function tested spare headstock assembly is less expensive and provides security of function. To overhaul your headstock assembly to be repaired, please return it to us and ask for an overhauled or new spare headstock assembly.	A considérer concernant des commandes des pièces de rechange pour des réparations nécessaires! La réparation dans votre établissement requise du personnel qualifié ainsi qu'un dispositif d'essai pour la vérification du fonctionnement de l'unité sécatrice. L'achat d'une unité sécatrice de substitution qui a été réconditionnée complètement, montée pour l'installation et vérifiée de fonctionnement est plus économique pour la raison mentionnée ci-dessus et garantit la sûreté de fonctionnement. Nous retourner votre unité sécatrice à réparer pour le reconditionnement et demander une unité sécatrice refaite ou nouvelle.
		Leckageöffnung	leakage opening	ouverture de fuite